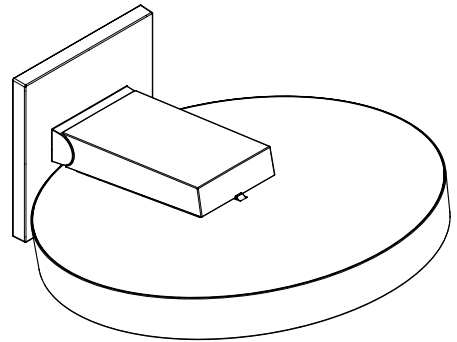


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucţiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	32
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	33



Rainfinity 250 1jet EcoSmart
26227XXX



Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die Schmutzfangsiebe müssen eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Armatur führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,18 - 0,4 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

- Dieses Produkt kann nicht in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden.

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Maße (siehe Seite 34)



Durchflussdiagramm
(siehe Seite 35)



Serviceteile (siehe Seite 42)

XXX = Farbcodierung

000 = Chrom

700 = Mattweiß



Reinigung (siehe Seite 43)



Montagebeispiele (siehe Seite 36)



In diesem Bereich ist eine Wandverstärkung notwendig.



Mitte Duschwanne



Warmwasser



Kaltwasser



Bedienung (siehe Seite 40)

- Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.
- Um eine Stagnation in den Anschlussleitungen zu vermeiden, muss nach längeren Gebrauchspausen, mindestens aber jeden dritten Tag, die Armatur in Griffstellung heiß und kalt geöffnet werden bis eine gleichbleibende Auslauftemperatur erreicht ist.



Prüfzeichen (siehe Seite 35)

Störung

Ursache

Abhilfe

Kopfbrause stark undicht

- Kopfbrause verschmutzt / verkalkt

- Kopfbrause reinigen / entkalken



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de déport de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Les tamis doivent être mis en place pour éviter aux saletés de s'infiltrer dans le réseau de conduites. Les saletés peuvent porter préjudice au fonctionnement et/ou provoquer des endommagements au niveau des éléments fonctionnels de la robinetterie. En cas de dommages en résultant, la responsabilité de Hansgrohe ne pourra pas être mise en cause.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,18 - 0,4 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min

- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

- Les mitigeurs Hansgrohe ne doivent pas être utilisés avec des chauffe-eau instantané à commande hydraulique ou thermique.

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Dimensions (voir pages 34)

Diagramme du débit

(voir pages 35)



Pièces détachées (voir pages 42)

XXX = Couleurs

000 = Chromé

700 = Matt White



Nettoyage (voir pages 43)



Exemples de montage

(voir pages 36)



Le mur n'a pas besoin d'être renforcé à cet endroit



Centre cuvette de douche



Eau chaude



Eau froide



Instructions de service

(voir pages 40)

- Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.
- Afin d'éviter une stagnation dans les conduites de raccordement après une inutilisation prolongée, il faut ouvrir au moins une fois tous les 3 jours le robinet en position chaud et froid, jusqu'à l'obtention d'une température de sortie uniforme.



Classification acoustique et débit

(voir pages 35)

Dysfonctionnement

Origine

Solution

Manque d'étanchéité important de la douchette	- Douchette encrassée / entartrée	- Nettoyer / détartrer la douchette
---	-----------------------------------	-------------------------------------



Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washers must be installed to protect against incoming dirt by pipework. Incoming dirt can impair the function and/or lead to damages on functional parts of the fixture; Hansgrohe will not be held liable for resulting damages.
- The product is not designed to be used with steam baths!

Technical Data

Operating pressure: max. 1 MPa
Recommended operating pressure: 0,18 - 0,4 MPa
Test pressure: 1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

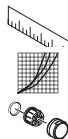
Hot water temperature: max. 60°C
Thermal disinfection: 70°C / 4 min

- The product is exclusively designed for drinking water!
- This mixer cannot be used in conjunction with hydraulically, electronically or thermally controlled instantaneous heaters.

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Dimensions (see page 34)

Flow diagram (see page 35)

Spare parts (see page 42)

XXX = Colors

000 = Chrome Plated

700 = Matt White



Cleaning (see page 43)



Installation example (see page 36)



The wall must be reinforced in this area.



Center shower tub



Warm water



Cold water



Operation (see page 40)

- Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.
- After periods of prolonged non-use, but at least every third day, the fittings must be opened with the handle in hot and cold position to prevent stagnation in the connecting lines. Let the water run until the water temperature is constant.



Test certificate (see page 35)

Fault

Cause

Remedy

Head shower extremely leaky

- Head shower soiled / scaled

- Clean / descale head shower





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- E' necessario montare i filtri per la raccolta della sporcizia per evitare che eventuali impurità provenienti dalla rete delle tubazioni causino danni. Queste possono infatti compromettere le funzioni e/o causare danni a parti funzionali della rubinetteria. La Hansgrohe non risponde di danni da ciò causati.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,18 - 0,4 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60 °C
Disinfezione termica:	70 °C / 4 min

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!
- I miscelatori non sono compatibili con le caldaie istantanee.

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Ingombri (vedi pagg. 34)



Diagramma flusso (vedi pagg. 35)



Parti di ricambio (vedi pagg. 42)

XXX = Trattamento

000 = Cromato

700 = Matt White



Pulitura (vedi pagg. 43)



Esempio di installazione

(vedi pagg. 36)



In questa zona è necessario un rinforzo della parete.



Centro piatto doccia



Acqua calda



Acqua fredda



Procedura (vedi pagg. 40)

- Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.
- Per evitare un ristagno nelle condotte di allacciamento, dopo lunghe pause senza utilizzo, almeno però ogni terzo giorno, bisogna aprire il valvolame nella posizione calda e fredda fino a quando si è raggiunto una temperatura d'uscita uniforme.



Segno di verifica (vedi pagg. 35)

Problema

Possibile causa

Rimedio

Doccia di testa non ermetica

- Doccia di testa sporca / calcificata

- Pulire / decalcificare la doccia di testa



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos!

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en todo el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- Los tamices recogelodos deben ser instalados para evitar las partículas de suciedad procedentes de las tuberías. Infiltraciones de suciedad pueden deteriorar el funcionamiento y/o pueden causar daños en los componentes de las válvulas que no están cubiertos por la garantía de Hansgrohe.
- ¡El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor!

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,18 - 0,4 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min

- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.
- Los mezcladores no pueden usarse con calentadores instantáneos mandados hidráulicamente o térmicamente.

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Dimensiones (ver página 34)



Diagrama de circulación
(ver página 35)



Repuestos (ver página 42)

XXX = Acabados

000 = Cromado

700 = Matt White



Limpiar (ver página 43)



Ejemplos de montaje
(ver página 36)



En este sector es necesario un refuerzo del muro.



Centro la plato de ducha



Agua caliente



Agua fría



Manejo (ver página 40)

- Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.
- Para evitar un estancamiento en las tuberías de conexión, tras una inactividad prolongada, pero al menos cada tres días, hay que abrir el grifo en la posición de caliente y frío hasta obtener una temperatura de salida constante.



Marca de verificación
(ver página 35)

Problema

Causa

Solución

Ducha con muchas fugas

- Ducha sucia / calcificada

- Limpiar / descalcificar la ducha





Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!

Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatierichtlijnen moeten nageleefd worden.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop gelet worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende tegels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- De vuilzeefjes moeten ingebouwd worden om te vermijden dat vuil uit het leidingwater meekomt. Vuil uit de leidingen kan de werking negatief beïnvloeden en/of de armatuur beschadigen. Voor daaruit resulterende schade is Hansgrohe niet aansprakelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad!

Technische gegevens

Werkdruk: max. 1 MPa
 Aanbevolen werkdruk: 0,18 - 0,4 MPa
 Getest bij: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Temperatuur warm water: max. 60 °C
 Thermische desinfectie: 70 °C / 4 min

- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!
- Hansgrohe kranen mogen niet in verbinding met hydraulische en thermisch gestuurde geisers geplaatst worden.

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Maten (zie blz. 34)



Doorstroomdiagram (zie blz. 35)



Service onderdelen (zie blz. 42)

XXX = Kleuren
 000 = Verchroomd
 700 = Matt White



Reinigen (zie blz. 43)



Montagevoorbeelden (zie blz. 36)



In dit bereik is een wandversterking noodzakelijk.



Midden Douchebak



Warm water



Koud water



Bediening (zie blz. 40)

- Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.
- Om stagnatie in de aansluitleidingen te vermijden, moet de armatuur na langere bedrijfsonderbrekingen en minstens alle drie dagen in de hete en koude stand geopend worden tot een constante uitlooptemperatuur bereikt is.



Keurmerk (zie blz. 35)

Storing

Hoofdsproeier lekt sterk

Oorzaak

- Hoofdsproeier vuil / verkalkt

Oplossing

- Hoofdsproeier reinigen / ontkalken



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller fliseforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Smudsfangssierner skal sættes i for at undgå snavs fra rørsystemet. Tilsmudsningen kan påvirke funktionen og/eller føre til skader på armaturets funktionskomponenter. Hansgrohe er ikke ansvarligt for heraf resulterende skader.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad!

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,18 - 0,4 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvandstemperatur:	max. 60 °C
Termisk desinfektion:	70 °C / 4 min

- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!
- Hansgrohe armaturer kan ikke anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede vandvarmere.

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Målene (se s. 34)

Gennemstrømningsdiagram
(se s. 35)



Reserve dele (se s. 42)

XXX = Overflade

000 = Krom

700 = Matt White



Rengøring (se s. 43)



Monteringseksempler (se s. 36)



I dette område er en forstærkning af væggen nødvendig.



Midt brusekar



Varmt vand



Kold vand



Brugsanvisning (se s. 40)

- Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.
- For at undgå en stagnation i tilslutningsledningerne, skal armaturet i stilling varm og koldt åbnes efter længere brugspauser dog mindst hver tredje dag indtil der opnås en uforudret udløbstemperatur.



Godkendelse (se s. 35)

Fejl

Bruser meget utæt

Årsag

- Bruser tilsmudset / kalket til

Hjælp

- Rengør / afkalk bruser





Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- Os colectores de sujidade/impurezas têm que ser montados, de modo a evitar o enxaguamento de sujidade proveniente da rede de água. A sujidade proveniente da rede pode influenciar o funcionamento e/ou provocar danos nas peças funcionais do equipamento. A Hansgrohe não se responsabiliza por danos daí resultantes.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor!

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,18 - 0,4 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Temperatura da água quente:	max. 60°C
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

- As misturadoras não são compatíveis com o uso de esquentadores instantâneos hidráulicos, electrónicos ou térmicos.

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Medidas (ver página 34)

Fluxograma (ver página 35)



Peças de substituição

(ver página 42)

XXX = Acabamentos

000 = Cromado

700 = Matt White



Limpeza (ver página 43)



Exemplos de montagem

(ver página 36)



Nesta zona é necessário um reforço na parede.



Meio da base de duche



Água quente



Água fria



Funcionamento (ver página 40)

- A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.
- De modo a evitar uma estagnação nas tubagens de conexão, é necessário abrir a torneira na posição da água quente e fria (pelo menos todos os três dias ou após longas interrupções de utilização) até se verificar uma temperatura de saída uniforme.



Marca de controlo (ver página 35)

Falha

Causa

Solução

Cabeça do chuveiro com fuga acentuada

- Cabeça do chuveiro suja / calcificada

- Limpar / descalcificar a cabeça do chuveiro



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dołożone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Należy zamontować siłka łapaczy, aby zatrzymać zanieczyszczenia przedostające się z sieci instalacyjnej. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć negatywny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu akcesoriów; za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łaźni parowej!

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,18 - 0,4 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)
Temperatura wody gorącej:	maks. 60 °C
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

- Armatura Hansgrohe może być wykorzystywana w połączeniu z hydraulicznie, elektronicznie i termicznie sterowanym ogrzewaczem przepływowym.

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Wymiary (patrz strona 34)

Schemat przepływu

(patrz strona 35)



Części serwisowe (patrz strona 42)

XXX = Kody kolorów

000 = Chrom

700 = Matt White



Czyszczenie (patrz strona 43)



Przykłady montażowe

(patrz strona 36)



W tym obszarze konieczne jest wzmocnienie ściany.



Środek brodzika



Ciepła woda



Zimna woda



Obsługa (patrz strona 40)

- Hansgrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.
- W celu uniknięcia stagnacji w przewodach doprowadzających, po dłuższych przerwach w użytkowaniu, przynajmniej jednak co trzy dni, należy otworzyć armaturę w pozycji wody gorącej i zimnej, aby osiągnąć temperaturę na wylocie na stałym poziomie.



Znak jakości (patrz strona 35)

Usterka

Bardzo nieszczelny prysznic

Przyczyna

- Prysznic zanieczyszczony / pokryty kamieniem

Pomoc

- Oczyszczyć prysznic / usunąć z niego kamień



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, propláchnuty a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obkladů), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Síťka na zachytávání nečistot je třeba zabudovat, aby se zabránilo nečistotám vyplaveným z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a / nebo mohou vést k poškození funkčních částí armatury. Na takto vzniknuté škody se záruka firmy Hansgrohe nevztahuje.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní!

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,18 - 0,4 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

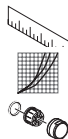
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Tepelná desinfekce:	70 °C / 4 min

- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.
- Tento produkt nemůže být používán ve spojení s hydraulicky a teplotně řízenými průtokovými ohřívači.

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Rozměry (viz strana 34)

Diagram průtoku (viz strana 35)

Servisní díly (viz strana 42)

XXX = Kód povrchové úpravy

000 = Chrom

700 = Matt White



Čištění (viz strana 43)



Příklady montáže (viz strana 36)



V této oblasti je potřebné zesílení stěny.



Střed sprchové vany



Teplá voda



Studená voda



Ovládání (viz strana 40)

- Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.
- Pokud chcete zabránit stagnaci v přípojních vedeních, musíte po delších přestávkách, alespoň však každý třetí den, otevřít armaturu v poloze horká a studená, dokud není výstupní teplota konstantní.



Zkušební značka (viz strana 35)

Porucha	Příčina	Odstranění
Větší netěsnosti u hlavové sprchy	- Znečištění / usazeniny vodního kamena na hlavové sprše	- Vyčistěte hlavovou sprchu / odstraňte vodní kámen





Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytenie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v platnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Pri montáži produktu kvalifikovanou osobou treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Sítka na zachytávanie nečistôt musíte zabudovať, aby ste zabránili nečistotám vyplaveným z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu sprchy a/alebo môžu viesť k poškodeniu funkčných častí armatúry. Na takto vzniknuté škody sa záruka firmy Hansgrohe nevzťahuje.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s parným kúpeľom!

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,18 - 0,4 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!
- Tento produkt sa nesmie používať v spojení s hydraulicky a teplotne riadenými prietokovými ohrievačmi.

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Rozmery (viď strana 34)



Diagram prietoku (viď strana 35)



Servisné diely (viď strana 42)

XXX = Farebné označenie

000 = Chróm

700 = Matt White



Čistenie (viď strana 43)



Príklady montáže (viď strana 36)



V tejto oblasti je potrebné zosilnenie steny.



Stred sprchovej vane



Teplá voda



Studená voda



Obsluha (viď strana 40)

- Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstávky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.
- Aby sa zabránilo stagnácii v prípojných vedeniach, musí sa po dlhších prestávkach medzi používaním, minimálne však každý tretí deň, otvoriť armatúra v polohe páky horúca a studená, kým sa nedosiahne konštantná výstupná teplota.



Osvedčenie o skúške (viď strana 35)

Porucha

Vrchná sprcha veľmi netesná

Príčina

- Vrchná sprcha znečistená /
zavápnená

Pomoc

- Vyčistite / odvápnite vrchnú sprchu





安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套.
- △ 本产品只允许作为洗浴, 卫生和洁身之用.
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计, 不得让其承载其它物品!

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害. 安装后将不认可运输损害或表面损伤.
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装, 冲洗和检查.
- 请遵守当地国家现行的安装规定.
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意: 在所有加固区域中, 加固表面是否平整 (无突出的接缝或瓷砖), 墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点.
- 必须安装接污滤网, 以免从管网中冲入污物. 一旦污物冲入, 将会有碍功能和/或导致阀门功能部件的损坏, 由此而产生的各种损害汉斯格雅公司将不承担责任.
- 本产品并非设计来与蒸气浴连接使用!

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0,18 - 0,4 MPa
测试压强:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 60°C
热力消毒:	70°C / 4 分钟

- 该产品专为饮用水设计!
- 该产品不可与液控和热控即热式热水器连接使用.

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 大小 (参见第页 34)

 流量示意图 (参见第页 35)

 备用零件 (参见第页 42)

XXX = 颜色代码

000 = 镀铬

700 = Matt White

 清洗 (参见第页 43)



安装示意 (参见第页 36)



该区域需要一个加固边壁.



中心淋浴盆



热水



冷水



操作 (参见第页 40)

- 汉斯格雅建议, 清晨或在水流长时间停滞后, 前半升水不作饮用水使用.
- 为了避免在连接管路内发生堵塞, 如长时间未使用, 则必须至少每三天将龙头调至热水和冷水位置, 并打开龙头, 直至水流温度保持恒定.



检验标记 (参见第页 35)

问题

花洒头严重泄露

原因

- 花洒头脏污/产生钙质垢

补救

- 清洁花洒头/去除钙质垢



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекаса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания загрязнений из водопроводной сети необходимо устанавливать грязеуловители. Частицы грязи могут нарушить работу и/или привести к повреждению функциональных деталей арматуры. Компания Hansgrohe не несет ответственности за подобные повреждения.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!

Технические данные

Рабочее давление: не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление: 0,18 - 0,4 МПа
Давление: 1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура горячей воды: не более. 60°C
Термическая дезинфекция: 70°C / 4 мин

- Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

- Применение этой продукции при наличии гидравлических и проточных нагревателей с тепловой регулировкой не допускается.

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Размеры (см. стр. 34)

Схема потока (см. стр. 35)



Комплект (см. стр. 42)

XXX = Цветная кодировка

000 = Хром

700 = Matt White



Очистка (см. стр. 43)



варианты установки (см. стр. 36)



В этой области требуется укрепление стены.



Середина душевой ванны



Теплая вода



Холодная вода



Эксплуатация (см. стр. 40)

- Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.
- Во избежание стагнации в подсоединительных проводах после длительных пауз в использовании, минимум раз в три дня, арматуру нужно открывать в горячем и холодном положении ручки, пока не будет достигнута равномерная температура выходящей воды.



Знак технического контроля
(см. стр. 35)

Неисправность

Сильная течь в душевой головке

Причина

- Душевая головка засорилась /
покрылась известковым налетом

Устранение неисправности

- Почистить душевую головку /
удалить известковый налет





Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkua. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Putket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pätevän ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kiinnityspinnan on oltava koko kiinnitysalueelta tasainen (ei korkeita saumoja tai laattojen yhtymäkohtia), seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoja kohtia.
- Likasihdit on asennettava, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkosta voidaan välttää. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häiritä hanan toimintaa ja/tai vahingoittaa sen toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykyllyn kanssa!

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,18 - 0,4 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!
- Tätä tuotetta ei voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä.

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



Mitat (katso sivu 34)



Virtausdiagrammi (katso sivu 35)



Varaosat (katso sivu 42)

XXX = Värikoodaus

000 = Kromi

700 = Matt White



Puhdistus (katso sivu 43)



Asennusesimerkkejä (katso sivu 36)



Tässä kohdassa seinää on vahvistettava



Suihkualtaan keskusta



Lämmin vesi



Kylmä vesi



Käyttö (katso sivu 40)

- Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.
- Stagnaation välttämiseksi liitosputkissa täytyy pitkien käyttöaukujen jälkeen, kuitenkin vähintään kolmen päivän välein, hana kääntää kuumaan ja kylmään asentoon, kunnes on saavutettu tasainen ulostulolämpötila.



Koestusmerkki (katso sivu 35)

Häiriö

Pääsuihku erittäin epätiivis

Syy

- Pääsuihku likaantunut / kalkkeutunut

Toimenpide

- Pääsuihkun puhdistus / kalkinpoisto





Säkerhetsanvisningar

- △ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- △ Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- △ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskiktsskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästyten är plan över hela fastsättningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kakelförskjutning) och att väggstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Smutsfiltren måste monteras så att inte smuts från ledningsnätet kan tränga in. Smuts som spolas in kan påverka funktionen och/eller leda till skador på funktionsdelar i armaturen. Hansgrohe fränsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad!

Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,18 - 0,4 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!
- Denna produkt kan inte användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare.

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Måtten (se sidan 34)



Flödesschema (se sidan 35)



Reservdelar (se sidan 42)

XXX = Färgkodning

000 = Krom

700 = Matt White



Rengöring (se sidan 43)



Monteringsexempel (se sidan 36)



Šioje zonoje būtinās sienos sutvirtinimas



Mitten av duschkaret



Varmvatten



Kallvatten



Hantering (se sidan 40)

- Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.
- För att undvika en stagnering i anslutningsledningarna måste blandaren öppnas och spolas kallt och varmt tills en jämn temperatur är uppnådd när den inte har använts på länge, dock minst var tredje dag.



Testsgill (se sidan 35)

Störning

Duschmunstycket mycket otött

Orsak

- Duschmunstycket smutsigt/förkalkat

Åtgärd

- Rengör/avkalka duschmunstycket





Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijpavimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiais daiktais!

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaunami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikykites atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be išsikišusių siūlių ar perkreiptų plytelių), sienų konstrukcija tiktų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Turu būti įmontuoti tinkliniai filtrai; jie apsaugo nuo kietųjų dalelių, kurios gali patekti iš vandentiekio. Kietosios dalelės gali sutrikdyti santechnikos jungčių darbą ir (arba) pakenkti jų funkcinėms dalims. „Hansgrohe“ neatsako už gedimus dėl neįmontuoto filtro.
- Gaminis netinkamas naudoti garo pirtyje!

Techniniai duomenys

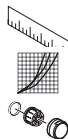
Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa
 Rekomenduojamas slėgis: 0,18 - 0,4 MPa
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)
 Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 60°C
 Terminis dezinfekavimas: 70°C / 4 min

- Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!
- Šio produkto negalima naudoti kartu su hidrauliškai ir termiškai valdomu tekančio vandens šildytuvu.

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Išmatavimai (žr. psl. 34)

Pralaidumo diagrama (žr. psl. 35)

Atsarginės dalys (žr. psl. 42)

XXX = Spalvos

000 = Chrom

700 = Matt White



Valymas (žr. psl. 43)



Montavimo pavyzdžiai (žr. psl. 36)



Šioje zonoje būtinas sienos sutvirtinimas



Dušo padėklo centras



Šiltas vanduo



Šaltas vanduo



Eksplotacija (žr. psl. 40)

- Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.
- Kad neužsikistų prijungimo vamzdžiai, po ilgesnių naudojimo pertraukų bent kas tris dienas atverkite maišytuvą nustatę rankenėlę tiek į karšto, tiek į šalto vandens padėtį, kol pasieksite, kad tekančio vandens temperatūra bus pastovi.



Bandymo pažyma (žr. psl. 35)

Gedimas

Labai nesandari dušo galva

Priežastis

- Užsiteršusi / užkalkėjusi dušo galva

Priemonė

- Išvalykite dušo galvą / pašalinkite iš jos kalkių nuosėdas





Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Obvezno postavite mrežice za hvatanje prljavštine kako biste izbjegli prodiranje onečišćenja iz vodovoda. Prljavština može dovesti do djelomičnog ili potpunog oštećenja dijelova armature. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe ne preuzima nikakvu odgovornost.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupaćonicama!

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,18 - 0,4 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	tlak 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!
- Ovaj proizvod se ne može rabiti uz hidraulički i termički regulirane protočne bojlere.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Mjere (pogledaj stranicu 34)

Dijagram protoka

(pogledaj stranicu 35)



Rezervni dijelovi

(pogledaj stranicu 42)

XXX = Boje

000 = Krom

700 = Matt White



Čišćenje (pogledaj stranicu 43)



Primjeri instalacija

(pogledaj stranicu 36)



U ovom je području potrebno ojačanje zida.



Sredina tuš-kada



Topla voda



Hladna voda



Upotreba (pogledaj stranicu 40)

- Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekoristenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.
- Kako bi se izbjegla stagnacija vode u priključnim cijevima, potrebno je nakon duljih prekida korištenja, a najmanje jednom svakog trećeg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se ne postigne ujednačena izlazna temperatura.



Oznaka testiranja

(pogledaj stranicu 35)

Greška

Tuš iznad glave jako propušta

Uzrok

- Tuš iznad glave je onečišćen / ima naslaga kamenca

Otklanjanje

- Očistite odnosno uklonite kamenac s tuša iznad glave





Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Sitele pentru reținerea impurităților trebuie montate pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea și/sau pot provoca deteriorarea părților funcționale ale armăturilor. Garanția Hansgrohe nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzut pentru a fi folosit în combinație cu o baie de aburi!

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,18 - 0,4 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Dezinfecție termică:	70°C / 4 min

- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.
- Acest produs nu poate fi utilizat în combinație cu boilere cu flux continuu hidraulice sau comandate termic.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Dimensiuni (vezi pag. 34)



Diagrama de debit (vezi pag. 35)



Piese de schimb (vezi pag. 42)

XXX = Coduri de culori

000 = Crom

700 = Matt White



Curățare (vezi pag. 43)



Exemple de montare (vezi pag. 36)



În această zonă este nevoie de întărirea peretelui.



În mijlocul căzii de duș



Apă caldă



Apă rece



Utilizare (vezi pag. 40)

- Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.
- Pentru evitarea stagnerii apei în conductele de racord, după o pauză mai lungă de utilizare sau cel puțin la fiecare trei zile trebuie să deschideți robinetul în poziția cald și rece până ce temperatura apei va fi uniformă la ieșire.



Certificat de testare (vezi pag. 35)

Deranjament

Capul de duș prezintă scurgeri masive

Cauza

- Capul de duș este înfundat / calcifiat

Măsurile de remediere

- Curățați / decalcificați capul de duș





Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να τεθούν υπό πίεση και να δοκιμαστούν.
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επιφάνεια στερέωσης, αν είναι επίπεδη σε όλη της την επιφάνεια (δεν πρέπει να εξέχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του τοίχου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Οι σήτες συλλογής ρύπων πρέπει να τοποθετηθούν, για να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προσεξήσουν ζημία στα λειτουργικά μέρη της μπαταρίας. Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση της Hansgrohe
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε ατμόλουτρο!

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,18 - 0,4 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Θερμοκρασία Ζεστού νερού:	έως 60 °C
Θερμική απολύμανση:	70 °C / 4 min

- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

- Αυτό το προϊόν δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με υδραυλικούς και θερμικά ελεγχόμενους ταχυθερμοσίφωνες.

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 34)

Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 35)



Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 42)

XXX = Χρώματα
000 = Επιχρωμωμένο
700 = Matt White



Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 43)



Παραδείγματα συναρμολόγησης
(βλ. Σελίδα 36)



Σε αυτήν την περιοχή είναι απαραίτητη μία ενίσχυση του τοίχου.



Μέσον της ντουσιέρας



Ζεστό νερό



Κρύο νερό



Χειρισμός (βλ. Σελίδα 40)

- Η Hansgrohe συνιστά το πρωί ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.
- Για να μη δημιουργηθεί φράξιμο στις συνδετήριες σωληνώσεις πρέπει η μπαταρία, όταν μεσολαβούν μεγάλα χρονικά διαστήματα χωρίς να χρησιμοποιείται, να ανοίγεται τουλάχιστον κάθε τρίτη ημέρα με εναλλαγή καυτού και κρύου νερού μέχρι να επιτευχθεί σταθερή θερμοκρασία νερού.



Σήμα ελέγχου (βλ. Σελίδα 35)

Βλάβη

Αιτία

Διόρθωση

Ντους κεφαλιού ιδιαίτερα μη στεγανό - Ντους κεφαλιού ακάθαρτο / με άλατα

- Καθαρίστε το ντους κεφαλιού / αφαιρέστε τα άλατα





Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izprati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrdilna ploskev na celotni površini za pritržitev gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Vgraditei je treba lovilnike umazanijske, da se prepreči naplakanje umazanijske iz vodovodne napeljske. Naplake umazanijske lahko ogrozijo delovanje in/ali povzročijo okvare na funkcionalnih delih armature. Za tako nastalo škodo podjetje Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo!

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,18 - 0,4 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura tople vode:	maks. 60 °C
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!
- Tega proizvoda ni možno uporabiti v povezavi s hidravlično in termično krmljenimi pretočnimi grelniki.

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Mere (glejte stran 34)



Diagram pretoka (glejte stran 35)

Rezervni deli (glejte stran 42)

XXX = Barve

000 = Krom

700 = Matt White



Čiščenje (glejte stran 43)



Primeri montaže (glejte stran 36)



V tem območju je potrebno ojačanje stene.



Sredina pršne kadi



Tople voda



Mrzla voda



Upravljanje (glejte stran 40)



- Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.
- Da se prepreči stagniranje v priključnih vodih, je treba po daljših premorih ter vsaj vsak tretji dan odpreti armaturo v položaju vroče in hladno, dokler ni dosežena enakomerna iztočna temperatura.



Preskusni znak (glejte stran 35)

Napaka

Prha zelo netesna

Vzrok

- Prha umazana / poapnena

Pomoč

- Prho očistite / odstranite apnenec



Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- △ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapuhastamisesmärkidel.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatiividest.
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vuuki või kaldus kahhelkivi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Mustusesõelad tuleb paigaldada selleks, et eemaldada veevõrgust tulevaid mustuseosakesi. Mustuseosakesed võivad tööd segada ja/või armatuuri kahjustada, sellest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas!

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitav töörõhk:	0,18 - 0,4 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)
Kuuma vee temperatuur:	maks. 60°C
Terminline desinfitatsioon:	70°C / 4 min

- Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!
- Seda toodet ei saa kasutada koos hüdrauliselt ja termiliselt juhitava läbivoolusoojendiga.

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



Mõõtude (vt lk 34)



Läbivooludiagramm (vt lk 35)



Varuosad (vt lk 42)

XXX = Värvid
000 = Kroom
700 = Matt White



Puhastamine (vt lk 43)



Paigalduse näited (vt lk 36)



Selles alas tuleb seina tugevdada.



Dušivanni kese



Soe vesi



Külm vesi



Kasutamine (vt lk 40)

- Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.
- Et vältida ühendusjuhtmete ummistumist, tuleb pärast pikemat pausi kasutamises, kuid hiljemalt igal kolmandal päeval, avada armatuur käepideme kuuma ja külma asendis, kuni väljuv vesi on püsiva temperatuuriga.



Kontrollsertifikaat (vt lk 35)

Rike

Vihmadušš lekib tugevalt

Põhjus

- Vihmadušš määrdundud/katlakivine

Lahendus

- Puhastada vihmadušš/eemaldada katlakivi





Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vērība tam, lai piespīrināšanas virsma visa piespīrināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai fližu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Nepieciešams iemontēt nefīrumu aizturēšanas filtrus, lai novērstu nefīrumu ieplūšanu no ūdensvada. Ieskatoties nefīrumi var traucēt armatūras darbību un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!

Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa
 Ieteicamais darba spiediens: 0,18 - 0,4 MPa
 Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
 Karstā ūdens temperatūra: maks. 60 °C
 Termiskā dezinfekcija: 70 °C / 4 min

- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!
- Šo izstrādājumu nevar uzstādīt kopā ar hidrauliski un termiski vadītu caurplūdes sildītāju.

Simbolu nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Izmērus (skat. lpp. 34)

Caurplūdes diagramma
 (skat. lpp. 35)



Rezerves daļas (skat. lpp. 42)

XXX = Krāsu kodi

000 = Hroma

700 = Matt White



Tīrīšana (skat. lpp. 43)



Montāžas piemēri (skat. lpp. 36)

Šajā zonā ir nepieciešams pastiprināt sienu.



Dušas paliktņa vidus



Siltais ūdens



Aukstais ūdens



Lietošana (skat. lpp. 40)

- Hansgrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.
- Lai novērstu stagnāciju pieslēgšanas vados, pēc ilgākiem lietošanas pārtraukumiem, taču vismaz reizi trīs dienās, atvēriet armatūru karstā un aukstā roktura stāvoklī.



Pārbaudes zīme (skat. lpp. 35)

Traucējums

Stipra sūce dušas galvā

Iemesls

- Dušas galva nefīra / pārkalļojusies

Bojājumu novēršana

- Noņemt nefīrumus / kalļus





Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotine moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!

Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovi i armatura moraju biti postavljeni, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežice za hvatanje prljavštine, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova armature. Za eventualna oštećenja prouzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,18 - 0,4 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!
- Ovaj proizvod se ne može koristiti uz hidraulički i termički regulisane protočne bojlere.

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



Mere (vidi stranu 34)



Dijagram protoka (vidi stranu 35)

Rezervni delovi (vidi stranu 42)

XXX = Oznake boja

000 = Hrom

700 = Matt White



Čišćenje (vidi stranu 43)



Primeri montaže (vidi stranu 36)



U ovoj oblasti je potrebno ojačanje zida.



Sredina tuš-kada



Topla voda



Hladna voda



Rukovanje (vidi stranu 40)

- Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorisćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.
- Da se voda u priključnim cevima ne bi ustajala, potrebno je nakon dužih pauza u korišćenju, a najmanje jednom svakog trećeg dana, otvoriti armaturu u položaju vruće i hladne vode, sve dok se temperatura na izlazu ne ujednači.



Ispitni znak (vidi stranu 35)

Smetnja

Tuš iznad glave jako propušta

Uzrok

- Tuš iznad glave je prljav ili obložen naslagama kamenca

Pomoć

- Očistite tuš iznad glave odnosno uklonite kamenac





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man påse at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plant (ingen utstikkende fuger eller flisekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasjen og ikke viser svake punkter.
- Smussiler skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnett. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på funksjonsdeler til armaturer. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad!

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,18 - 0,4 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Varmtvannstemperatur	maks. 60°C
Termisk desinfisering:	70°C / 4 min

- Produktet er utelukkende designet for drikkevann!
- Dette produktet kan ikke brukes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningovner.

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Mål (se side 34)



Gjennomstrømningsdiagram

(se side 35)



Serviceledere (se side 42)

XXX = Fargekode

000 = Krom

700 = Matt White



Rengjøring (se side 43)



Montasje-eksempel (se side 36)



I dette området skal veggene forsterkes.



Midten på dusjkar



Varmtvann



Kaldtvann



Betjening (se side 40)

- Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.
- For å unngå stagnasjon i tilkoblingsledningene, må du etter lengre tids brukspause - men minst hver tredje dag - åpne armaturet i stilling varm og kald til det nås en jevn utløpstemperatur.



Prøvermerke (se side 35)

Feil

Dusjhode meget utett

Årsak

- Dusjhode tilsmusset/forkalket

Feilrettelse

- Rengjør/kalkrens dusjhodet





Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработено само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтират, промият и проверят в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Трябва да се монтират цедките за улавяне на замърсяванията, за да се избегне натрупването на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на арматурата, Hansgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,18 - 0,4 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)
Температура на горещата вода:	макс. 60 °C
Термична дезинфекция:	70 °C / 4 мин

- Продуктът е разработен само за питейна вода!

- Този продукт не може да се използва във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели.

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Размери (вижте стр. 34)

Диаграма на потока
(вижте стр. 35)



Сервизни части (вижте стр. 42)

XXX = Цветово кодиране

000 = Хром

700 = Matt White



Почистване (вижте стр. 43)



Примери за монтаж
(вижте стр. 36)



В тази област е необходимо подсилване на стената.



Среда на коритото на душ-кабината



Топла вода



Студена вода



Обслужване (вижте стр. 40)

- Hansgrohe препоръчва, сутрин и след по-продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.
- За да се избегне застои в свързващите тръбопровода, след по-продължителни прекъсвания на използването, но минимум на всеки трети ден, арматурата трябва да се отваря в положение на дръжките горещо и студено, докато се постигне постоянна изходяща температура.



Контролен знак (вижте стр. 35)

Неизправност

Причина

Помощ

Разпръсквателят за главата е силно не уплътнен	- Разпръсквател за главата замърсен / покрит с варовик	- Почистете / освободете от варовик разпръсквателя за главата
--	--	---





安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ オーバーヘッドシャワーのアームには、オーバーヘッドシャワー以外の他の物をぶら下げたり余計な力を与えないでください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 適切な資格を持つ方が製品の施工を行ってください。施工面が平らであること(躯体の凹凸やタイル等の段差がないこと)、壁の構造が製品の施工に適しており必要な強度があることを確認してください。
- ・ 配管からのゴミ等を防ぐため、シーブパッキングをご利用ください。ゴミなどが入ると、製品の機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。
- ・ この製品は、スチーム(ミスト)バス、サウナ等の高温、多湿になる場所では使用できません!

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0,18 - 0,4 MPa
耐圧試験圧力:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
給湯温度:	最大 60°C
お湯による高温消毒:	70°C / 4 分

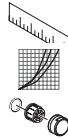
- ・ この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水)!
- ・ この製品は、給湯器(電気・ガス)で使用できません。

アイコンの説明



酢酸系シリコンをご使用にならないでください!

寸法 (次のページを参照 34)



流量曲線図 (次のページを参照 35)

スเปアパーツ (次のページを参照 42)

XXX = 仕上げ色

000 = Chrome

700 = Matt White



お手入れ方法 (次のページを参照 43)



施工例 (次のページを参照 36)



この範囲は、壁の補強が必要です。

シャワーパンの中点



温



水



使用方法 (次のページを参照 40)

- ・ ハンスグローエは、朝または長い間使用されなかった後に吐水する最初の0.5リットルは飲料水として使用しないことをお勧めします。
- ・ 配管内の水の停滞を避けるために、水栓は最低3日ごとにハンドルを湯・水各々位置で開き、温度が一定になるまで吐水を行ってください。



認証について (次のページを参照 35)

症状

オーバーヘッドシャワーから多く
の水が漏れる

原因

オーバーヘッドシャワーの汚れ/
カルキによる故障

対応策

オーバーヘッドシャワーを清掃/
カルキを除去してください

施工方法 (次のページを参照 38)





Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higijenës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Mbajtësja e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Gjatë montimit të produktit nga teknikët e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërputhje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produktit dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Filtri i bllokimit të papastërtive duhet të instalohet për të parandaluar futjen e papastërtive nga rrjeti i tubacioneve të ujit. Futja e papastërtive mund të ndikojë në funksionimin dhe/ose mund të çojë në dëmtime të pjesëve funksionuese të rubinetit, dëmtime për të cilat Hansgrohe nuk mban asnjë përgjegjësi.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull!

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,18 - 0,4 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 60 °C
Dezinfektim Termik:	70 °C / 4 min

- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

- Ky produkt nuk mund të përdoren me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike.

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Përmasat (shih faqen 34)

Diagrami i qarkullimit
(shih faqen 35)



Pjesët e servisit (shih faqen 42)

XXX = Kodimi me anë të ngjyrave

000 = Krom

700 = Matt White



Pastrimi (shih faqen 43)



Shembuj të montimit (shih faqen 36)



Në këtë zonë është i nevojshëm një përforcim i murit.



Mesi i vaskës së dushit



Uji i ngrohtë



Uji i ftohtë



Përdorimi (shih faqen 40)

- Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet
- Për të shmangur stanjacion në linjat lidhje duhet të bëj një pauzë pas përdorimit të zgjatur, por të paktën çdo ditë e tretë, valvula në pozitë të hapur të trajtuar të nxehtë dhe të ftohtë që të arrihet një temperaturë konstante prizë.



Shenja e kontrollit (shih faqen 35)

Demtim

Koka e dushit rrjedh shumë

Shkaku

- Koka e dushit e ndotur / me kalk

Ndihme

- Pastrimi / heqja e kalkut nga koka e dushit



وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

أبعاد (راجع صفحة 34)

رسم للصرف (راجع صفحة 35)

قطع الغيار (راجع صفحة 42)

الألوان = XXX

000 = كروم

Matt White = 700

التنظيف (راجع صفحة 43)

مثال على التركيب (راجع صفحة 36)

يلزم هذا في النطاق وجود تقوية للحائط.

بانيو مزود بدش في المنتصف

ماء دافئ

ماء بارد

التشغيل (راجع صفحة 40)

• تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.

• لتفادي انسداد التوصيلات يجب بعد فترات توقف طويلة وضع خلاط المياه في الوضع المفتوح للساخن والبارد بحد أدنى كل ثلاثة أيام حتى يتم الوصول لدرجة حرارة مياه متوازنة للمياه.

✓ شهادة اختبار (راجع صفحة 35)

تنبيهات الأمان

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بدش الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وغسيل واختبار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للمعايير السارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين البلاطات). لذا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يتعين تركيب شبكة تجميع الأوساخ من أجل تفادي خروج الأوساخ الواردة من شبكة المواسير. قد تتسبب الأوساخ الواردة في حدوث أعطال أو تلف أجزاء من الوحدة أو كليهما. وبالتالي، فإن هانزجروهي لا تتحمل مسؤولية هذه الأعطال.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار!

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال
ضغط التشغيل الموصى به: 0,18 - 0,4 ميجاباسكال
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 60°C
تقييم حراري: 70°C / 4 الدقيقة
- المنتج مخصص فقط لماء الشرب!
 - لا يمكن إستعمال هذا المنتج مع سخانات الماء الفورية الهيدروليكية أو الحرارية.

العلاج والإصلاح

- قم بتنظيف / التخلص من الجير برأس الدش

السبب

- رأس الدش متسخة / بها جير

المطل

رأس الدش ينفث بشكل واضح.

Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (derz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- Şebeke borusunda kir oluşumunu önlemek için kir toplama eleklerinin takılması gereklidir. Kirlenmeler işlevi olumsuz etkileyebilir ve/veya armatürün işlev parçalarında hasarlara yol açabilir. Hansgrohe, bundan dolayı kaynaklanabilecek hasarlara karşı sorumluluk üstlenmez.
- Ürün bir buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmemiştir!

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,18 - 0,4 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak

- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!
- Bu ürün hidrolik ve termik kumandalı akış ısıtıcılarıyla bağlantılı olarak kullanılmamalıdır.

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ölçüleri (bakınız sayfa 34)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 35)



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 42)

XXX = Renkler

000 = Krom

700 = Matt White



Temizleme (bakınız sayfa 43)



Montaj Örneği (bakınız sayfa 36)

Bu alanda duvarın kalınlaştırılması gereklidir.



Duş küvetinin ortası



Sıcak su



Soğuk su



Kullanımı (bakınız sayfa 40)

- Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.
- Bağlantı hatlarında bir problem oluşumunu önlemek için, uzun süre kullanılmadığında, fakat en az her 3 günde bir armatür, dengeli bir çıkış sıcaklığı elde edilene kadar sıcak ve soğuk yönünde açılmalıdır.



Kontrol işareti (bakınız sayfa 35)

arıza

sebebi

yardım

Yağış duş başlığı çok sızdırıyor

- Yağış duş başlığı kirli / kireçli

- Yağış duş başlığını temizleyin / kirecini temizleyin



**Garanti Belgesi****Üretici veya İthalatçı Firmanın**

Unvanı: Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi: Fulya Mahallesi Bahçeler Sokak Efe han 20/C
Mecidiyeköy Şişli İstanbul
Telefonu: (0-212) 273 07 30
Faks: (0-212) 273 07 40
web adresi: www.hansgrohe.com.tr

Malın

Markası: Hansgrohe
Cinsi: Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi: 2 YIL
Azami Tamir Süresi: 20 İş günü

Genel Müdür

Albert Emlek

Satıcı Firmanın:
Unvanı:
Adresi:
Telefonu:
Faks:
e-posta:

Fatura Tarih ve Sayısı:
Marka ve Modeli:
Teslim Tarihi ve Yeri:
Yetkilinin İmzası:
Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.



Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzdások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelep az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen sima legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelésére alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A szűrőtömítéseket be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és /vagy teljesen tönkre is tehetik a csaptelep funkcióit. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfürdővel együttes használatra tervezték!

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,18 - 0,4 MPa
Yomáspróba:	1,6 MPa
	(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Forróvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Termikus fertőtlenítés:	70 °C / 4 perc

- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!
- Ha a zuhany működik, akkor ennek a zuhanykarral együtt kb. 10 kg a tömege. Ezért csak a falnak megfelelő rögzítő anyagot szabad használni! A mellékelt csavarok és tiplik csak tömör falakhoz használhatók.

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Méretet (lásd az oldalon 34)



Átfolyási diagramm
(lásd az oldalon 35)



Tartozékok (lásd az oldalon 42)

XXX = Színkódolás
000 = Króm
700 = Matt White



Tisztítás (lásd az oldalon 43)



Szerelési példák (lásd az oldalon 36)



Ezen a területen a fal megerősítésére van szükség.



Zuhanytálca közepe



Melegvíz



Hidegvíz



Használat (lásd az oldalon 40)

- A csaptelepeken átfolyt víz hőmérséklete fogyasztásra szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csaptelep nem eredményezheti az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csaptelep át kell öblíteni, legalább 2 percig történő hideg- és melegvízes folyamatot javasunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csaptelepben stagnáló hideg- illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csaptelepben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folytatás javasolt. A kifolytatás során nyert vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémoldó képessége a hideg víznél nagyobb, emiatt főzés ivás céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csaptelep perlatorát javasolt havonta vízkötleníteni, illetve fertőtleníteni. A csaptelepek tisztítása, fertőtlenítése során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉSzCsM-FVM-KvVM együttes rendeletben leírtaknak.
- A perlator működési elvéből adódóan jelentős aeroszolt képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám eléri a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgajel (lásd az oldalon 35)

Hiba

A fejzuhany erősen szivárog

Ok

- A fejzuhany szennyezett / vízköves

Megoldás

- A fejzuhanyt kitisztítani / vízkötleníteni





חלקי חילוף (ראה עמוד 42)

XXX = צבעים
000 = מצופה כרום
700 = לבן מאט

ניקוי (ראה עמוד 43)

דוגמה להתקנה (ראה עמוד 36)

יש לחזק את הקיר באזור זה

מרכז המקלחת באמבטיה

מים חמים

מים קרים

הפעלה (ראה עמוד 40)

- הנס גרואה ממליצים לא להשתמש בחצי הליטר הראשון של המים הזורמים בבוקר או אחרי זמן ממושך של אי שימוש לשתייה
- אחרי זמן רב של חוסר שימוש, אבל לפחות כל שלושה ימים, צריך לפתוח את האביזרים בעזרת הידית במצב קר וחם, כדי למנוע מצב של מים עומדים בקווי החיבור. הנח למים לזרום עד שטמפרטורת המים תהיה קבועה

תעודת בדיקה (ראה עמוד 35)

הערות בטיחות

- יש להשתמש בכפפות בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטרות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- הזרוע של ראש המקלחת מיועדת להחזקת ראש המקלחת בלבד! אל תתלה עליה חפצים אחרים

הוראות התקנה

- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נכיר בנזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישימים
- צריך לפעול על פי חוקי השרבובות הישימים במדינת ההתקנה
- בזמן התקנת המוצר על ידי עובדים מורשים, צריך להבטיח שמשטח ההתקנה ישר וחלק (ללא תפרים בולטים או הסטה של האריחים), שגימור הקיר מתאים ליישום המוצר ושאינו בו נקודות חולשה
- יש להתקין את אטמי הרשת כדי להגן מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. הלכלוך החודר יכול לפגוע בתפקודו/או לגרום לנזקים לאביזרים; הנס גרואה לא תישא באחריות לנזקים מעין אלה
- מוצר זה לא מיועד לשימוש עם אמבטיות אדים

נתונים טכניים

לחץ הפעלה: MPa 1
לחץ פעולה מומלץ: MPa 0,4 - 0,18
לחץ בדיקה: MPa 1,6
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
טמפרטורת מים חמים: 60°C
חיטוי תרמי: 70°C / 4 דקות

- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה!
- לא ניתן להשתמש במנגנון ערבוב מים הזה ביחד עם מחממים מיידיים מבוקרים באופן הידראולי, תרמי או אלקטרוני

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסיליקון המכיל חומצה אצטית!

מידות (ראה עמוד 34)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 35)

אופן התיקון

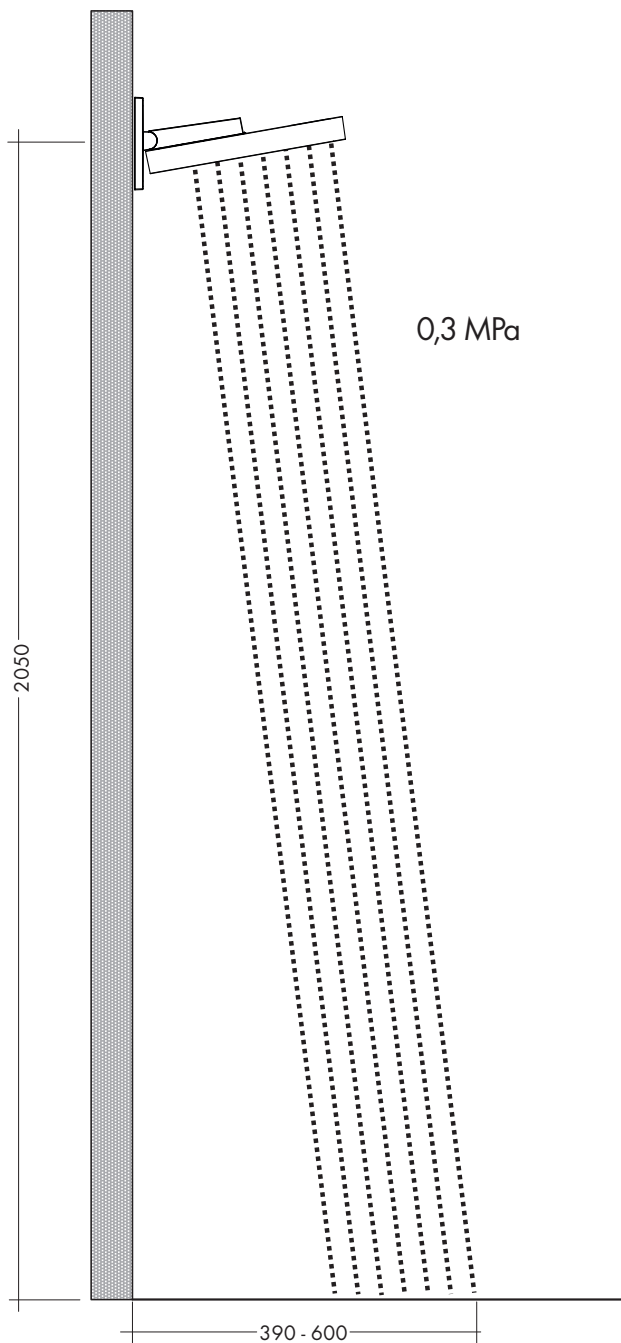
סיבה

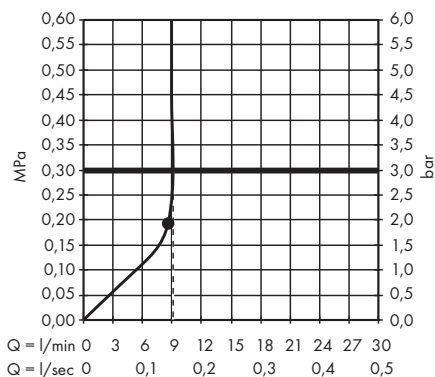
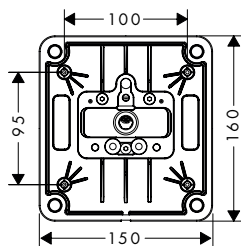
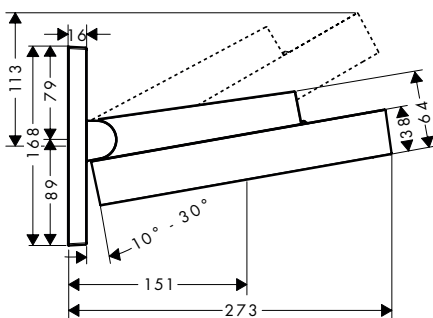
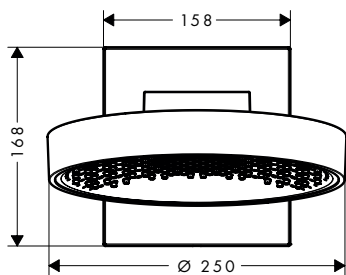
תקלה

דליפה חמורה מראש המקלחת - ראש המקלחת מלוכלך/יש בו אבנית - נקה/הרחק אבנית ממקלחת הראש



הרכבה (ראה עמוד 38)





P-IX

DVGW SINTEF NF

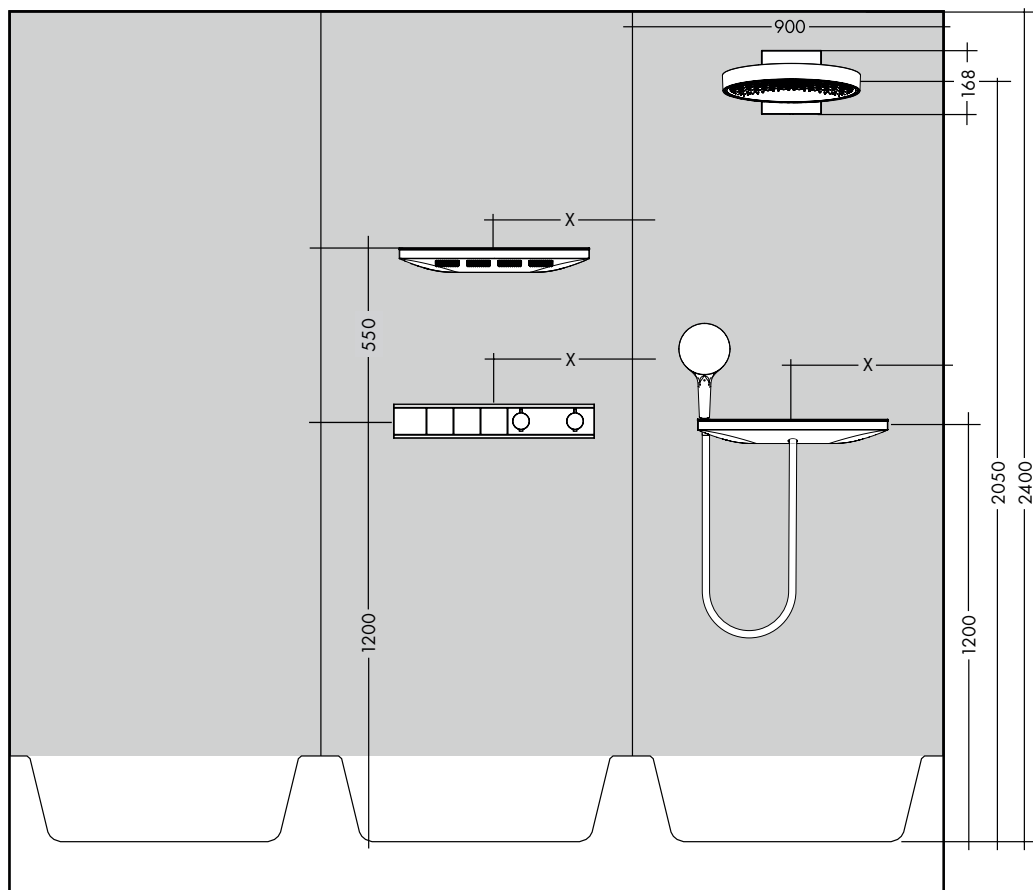


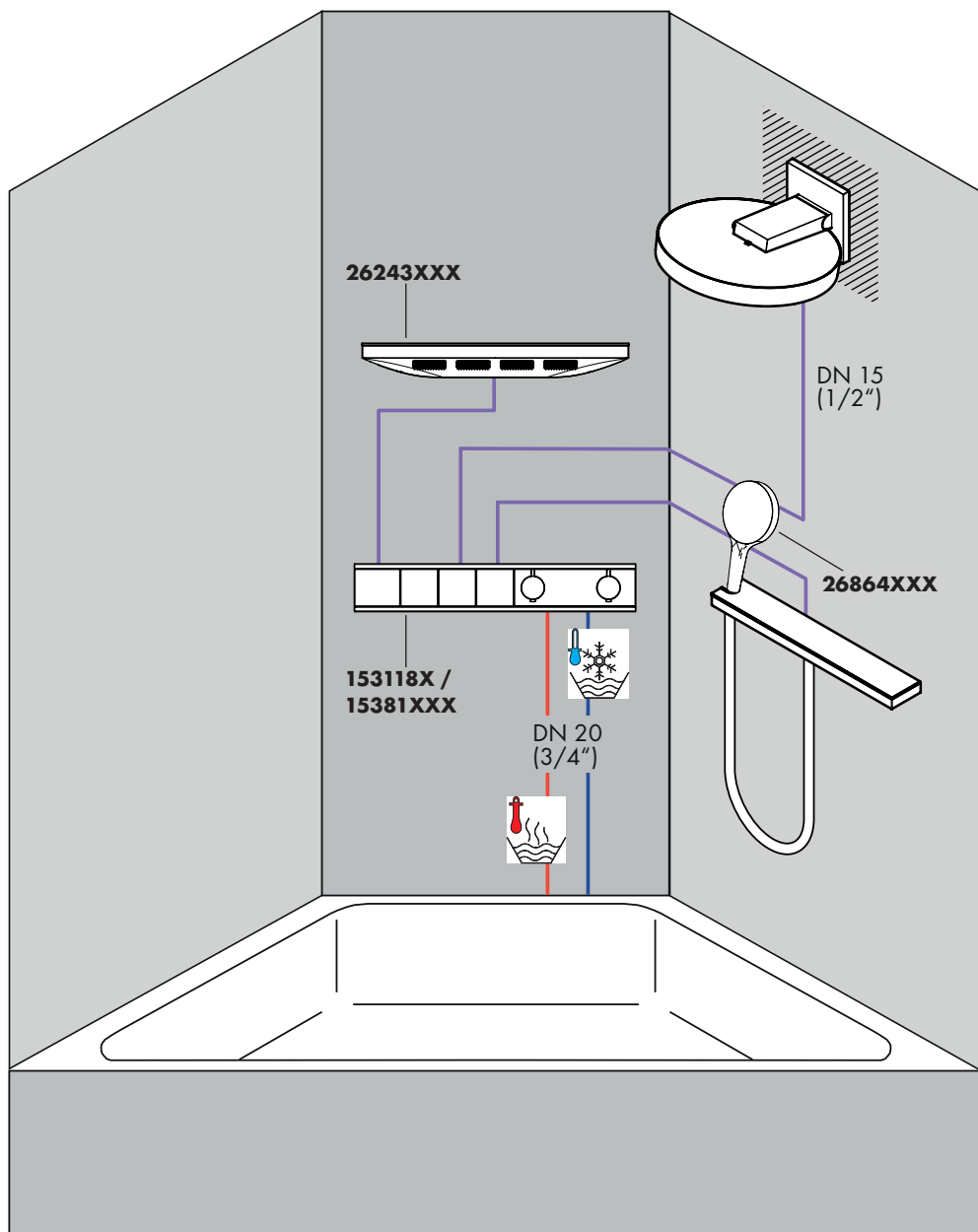
ETA

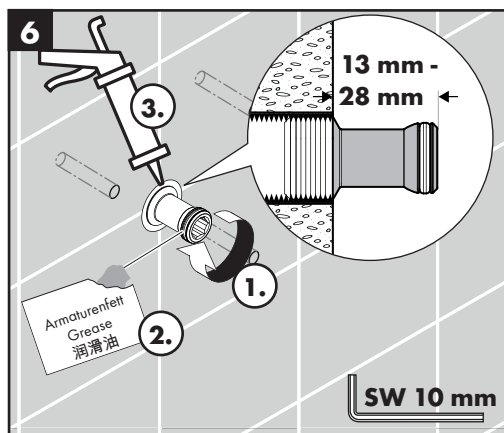
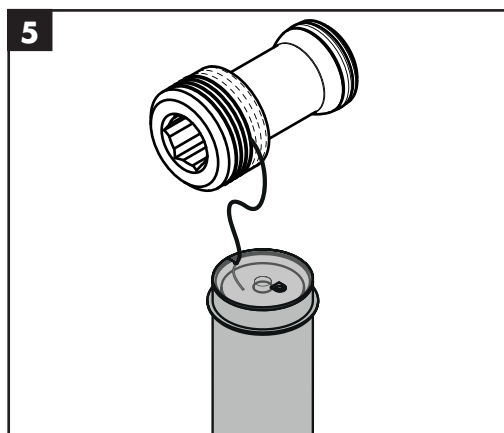
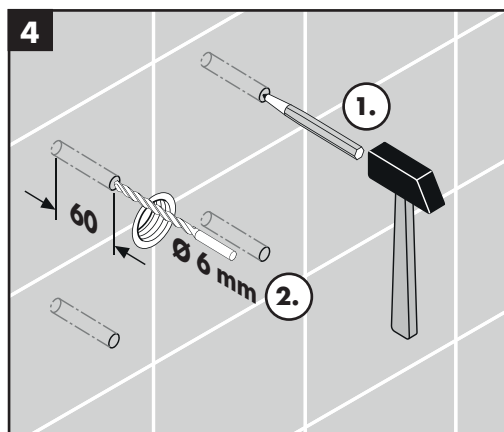
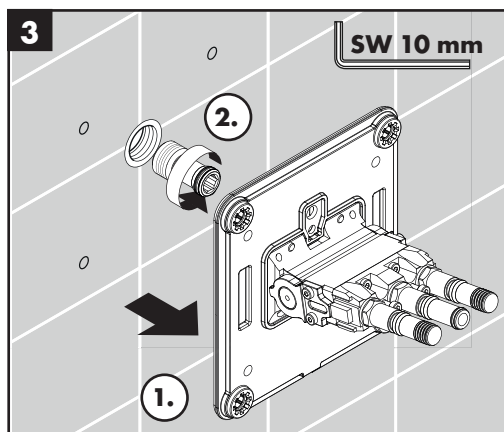
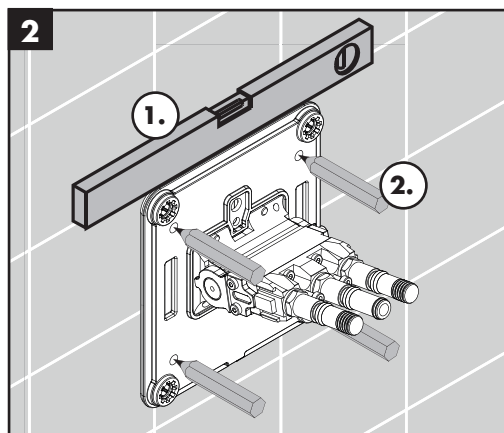
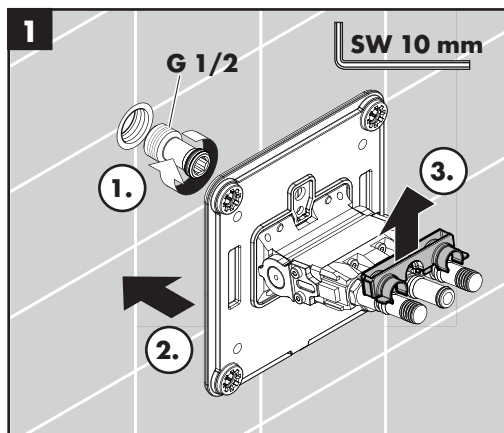


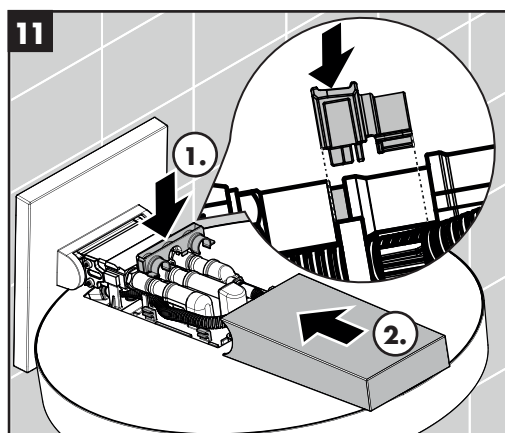
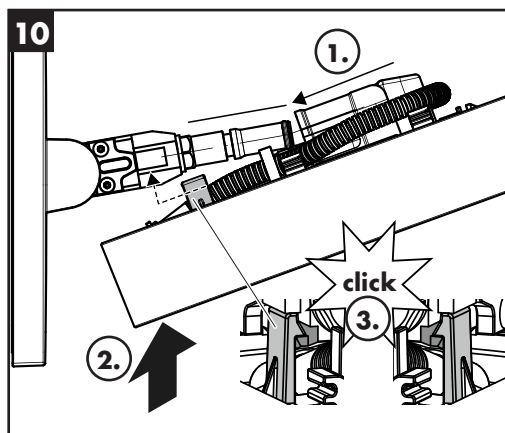
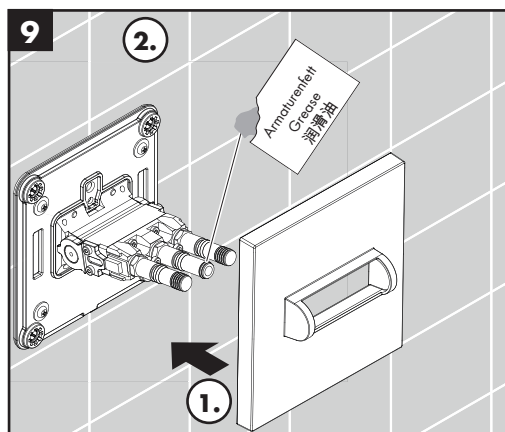
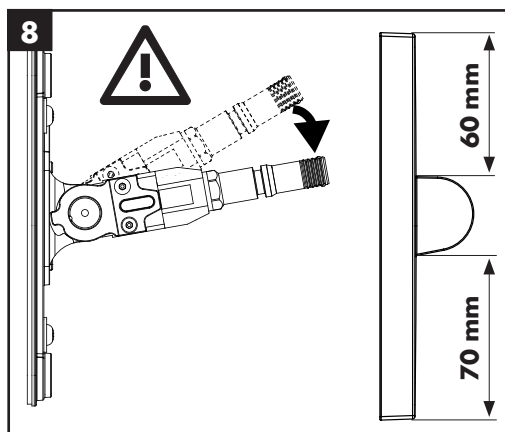
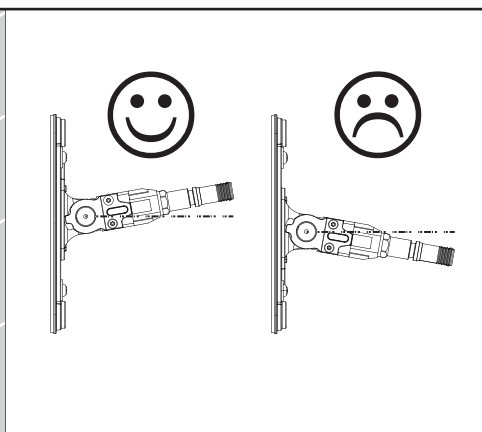
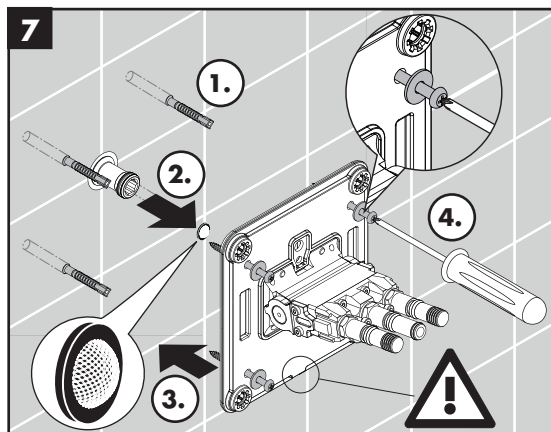
26227XXX

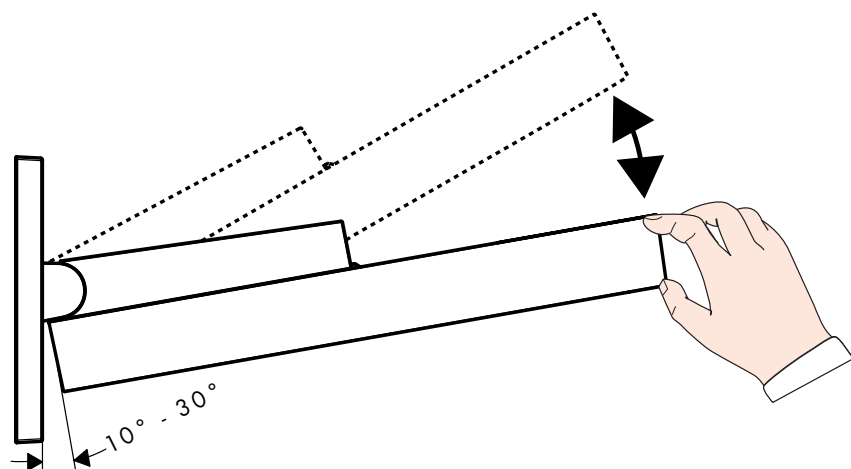
DL0546











leichter
plus facile
easier
più facile
más ligero
lichter
lettere
più allentato
stăbiej
snazší
l'ahšie

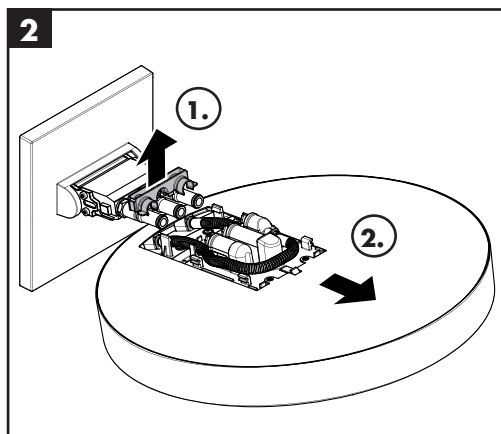
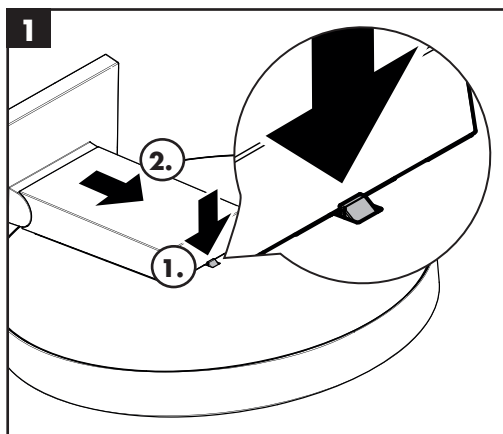
更加简单
Легче
helpommin
lättare
lengviau
lakše
daha hafif
mai ușor
ευκολότερα
lažje
kergem

vieglāks
lakši
lettere
лек
mē i lehtë
أسهل
könnyebb
輕い
רתוי לק

schwerer
mais difficil
harder
più difficile
más pasado
zwaardder
tyngre
più serrat
mocniej
obtížnějši
t'ažšie

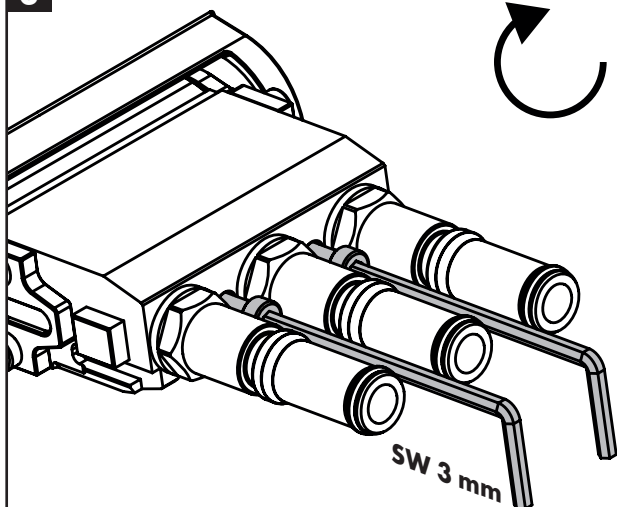
更坚固
Стабильнее
vaikeampi
tyngre
sunkiau
Teže
ağır
mai greu
βαρύτερα
težje
raskem

smagāks
teže
tyngre
по-трудно
mē e rëndē
أصلب
nehezebb
強く
רתוי השק





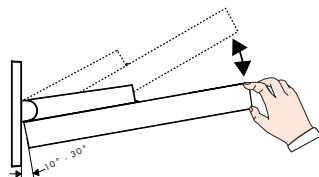
3



schwerer
mais difícil
harder
più difficile
más pasedo
zwaarder
tyngre
piú serrat
mocniej
obtížnější
l'ahšie

更坚固
Стабильнее
vaikeampī
tyngre
sunkiau
Teže
ağır
mai greu
βαρύτερα
težje
raskem

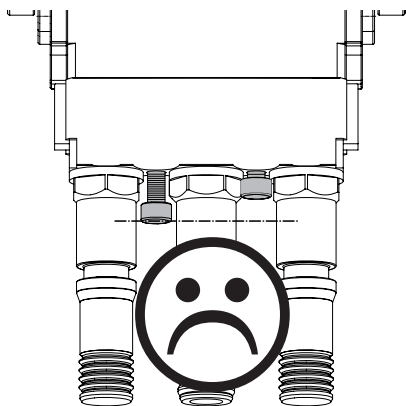
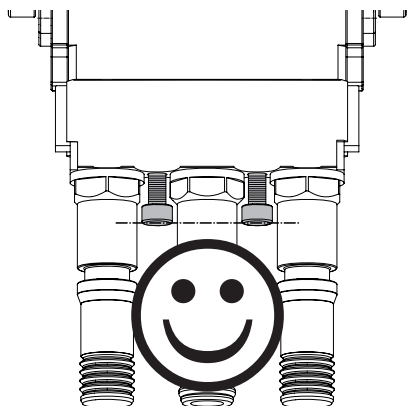
smagāks
teže
tyngre
но-трудно
mē e rēndē
أصلب
nehezebb
強<
רתוי השק

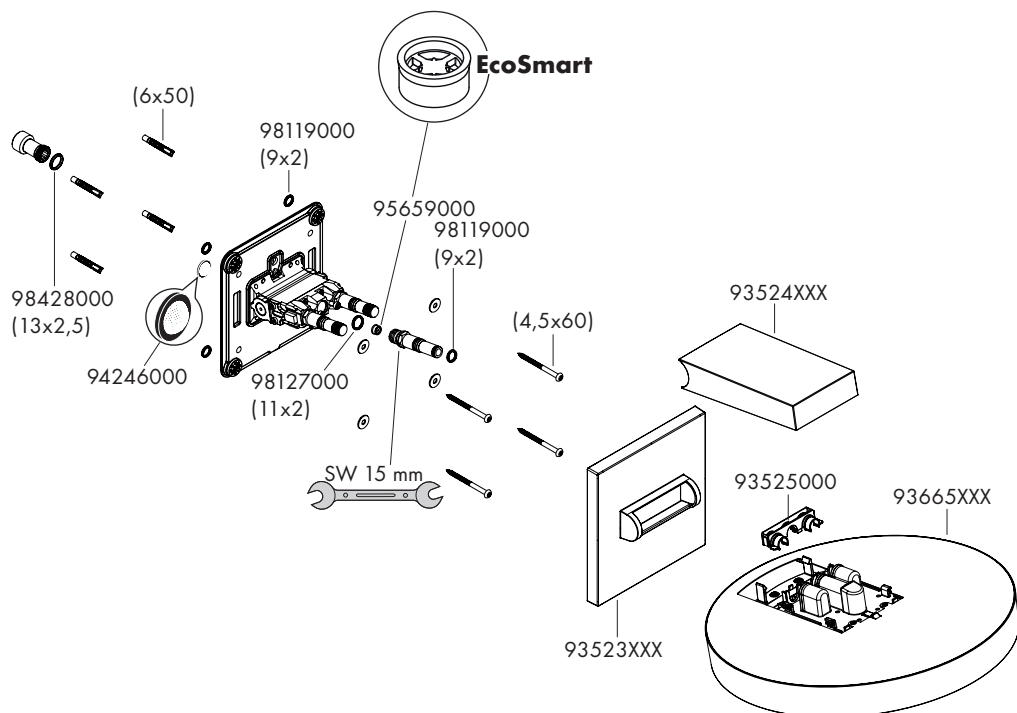
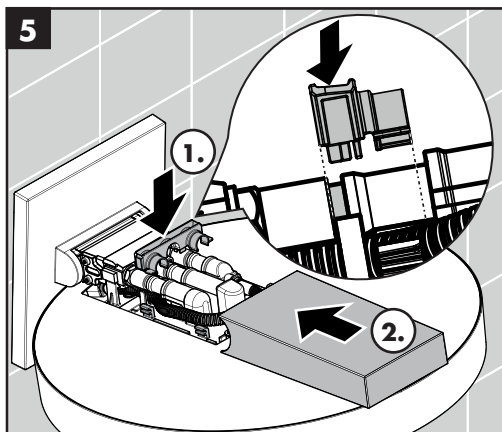
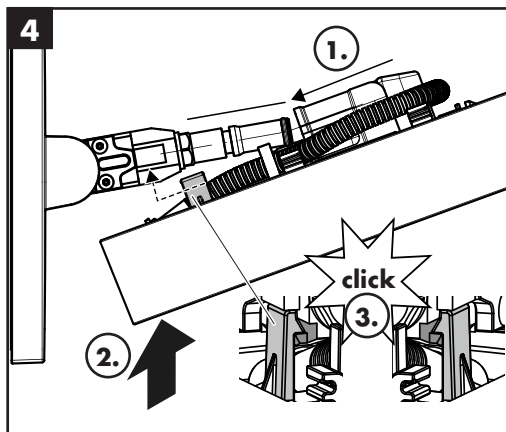


leichter
plus facile
easier
più facile
más ligero
lichter
lettere
piú allentato
słabiej
snazší
l'ahšie

更加简单
Легче
helpommin
lättare
lengviau
lakše
daha hafif
mai ușor
ευκολότερα
lažje
kergem

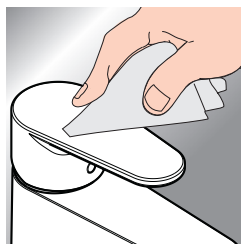
vieglāks
lakši
lettere
лек
mē i lehtë
أسهل
könnyebb
輕い
רתוי לק







www.hansgrohe.com/cleaning-recommendation



DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt

PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH 清洁指南 / 担保 / 接触

RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

FI Puhdistussuositus / Takuu / Kosketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Contacto

LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL Priporočilo za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET Puhastussuositused / Garantii / Kontakt

LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先

SQ Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt

AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال

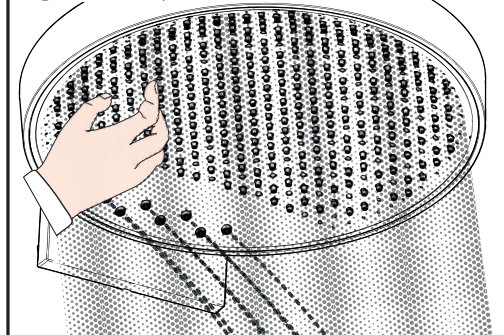
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas

HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

HE המלצות לניקוי / אחריות / איש קשר



QUICK CLEAN



DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

FR La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

IT Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

ES Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.

CS Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.

SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.

ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。

RU Простота чистки: известь очень легко стирается с утолщений.

FI Yksinkertaisesti puhdas: kalkin voi helposti hieroa irti nypystä.

SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.

LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugrądomos nuo kilpos.

HR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.

RO Pur și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.

EL Απλά τέλεια καθαριότητα: Τα άλατα μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα στόμια.

SL Preprosto čisto: arpenec se z lahkoto podrgne z vozičkov.

ET Lihtsalt puhas: lupja saab nuppuheld lihtsalt maha hõõruda.

LV Vienkārša tīrīšana: kaļķis no izvirzījumiem ir viegli norubināms.

SR Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.

NO Simpel rengjøring: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra nuppene.

BG Просто чисто: Варовикът лесно може да се изтръси от удебеленията.

JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。

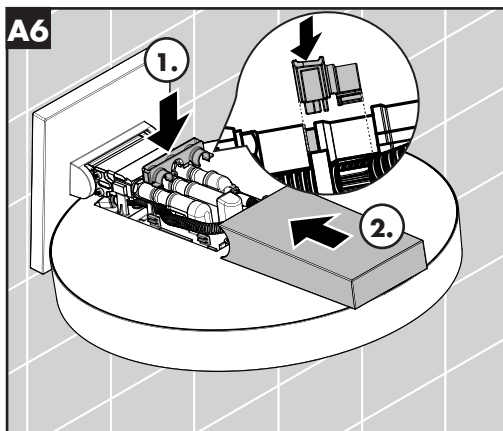
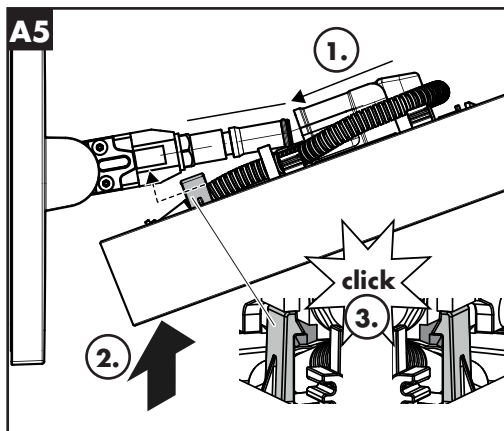
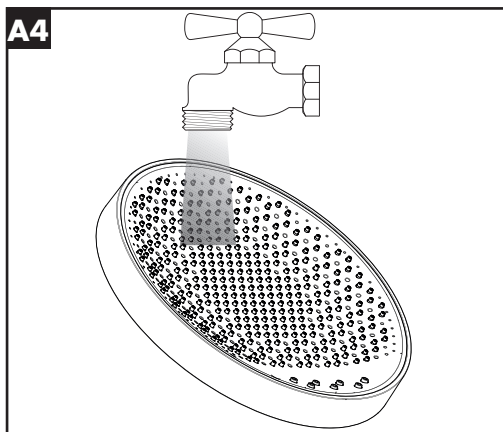
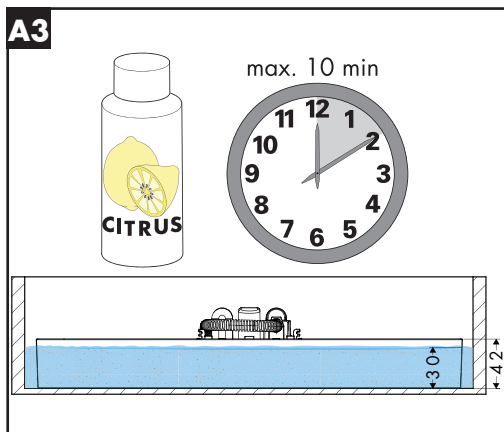
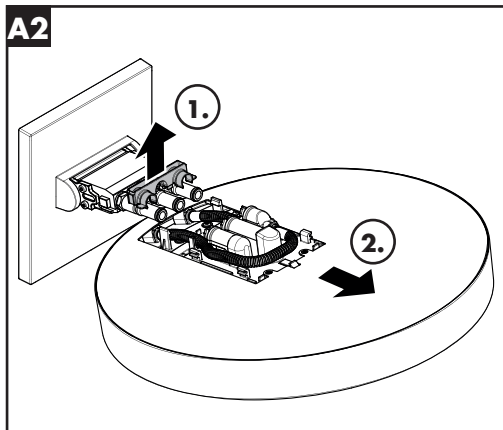
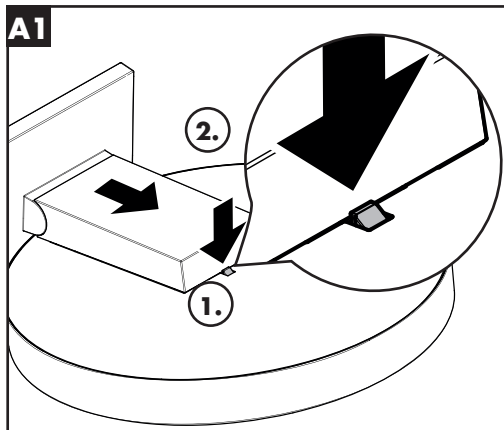
SQ Thjesht dhe pastër. Mbetjet gëlqerore mund të hiqen me fërkim të lehtë.

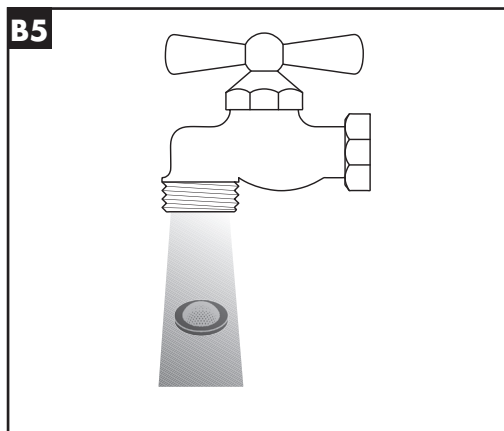
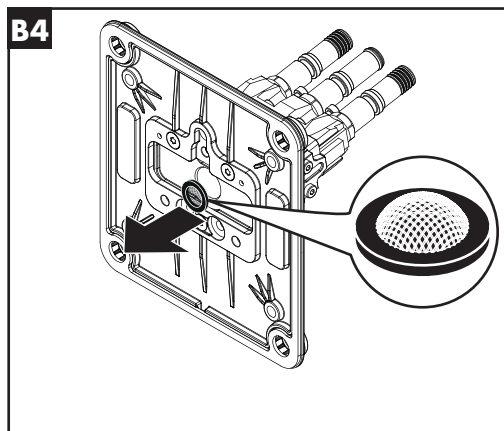
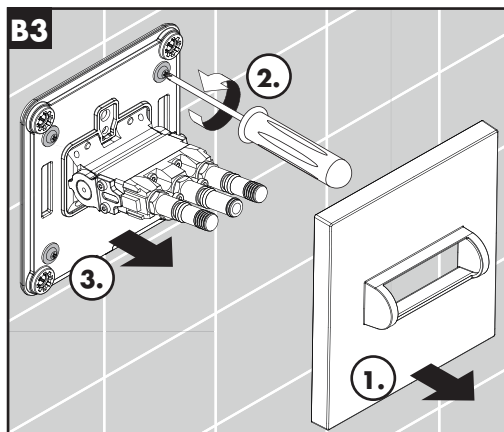
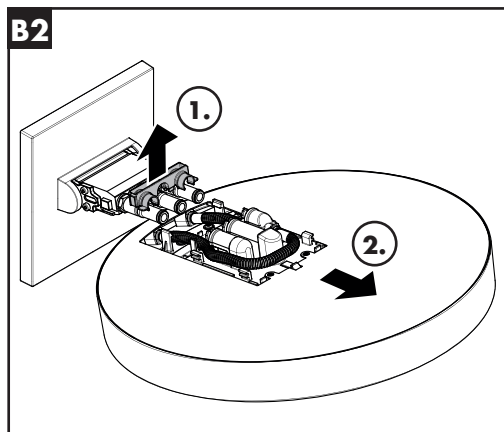
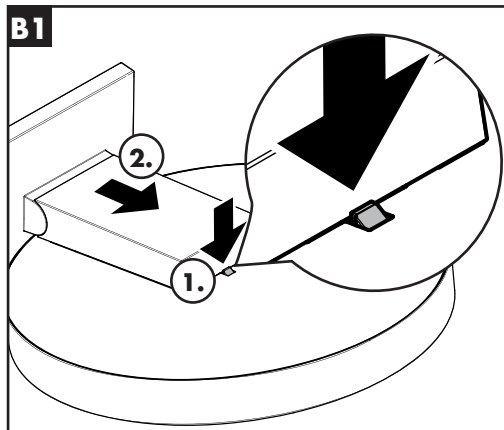
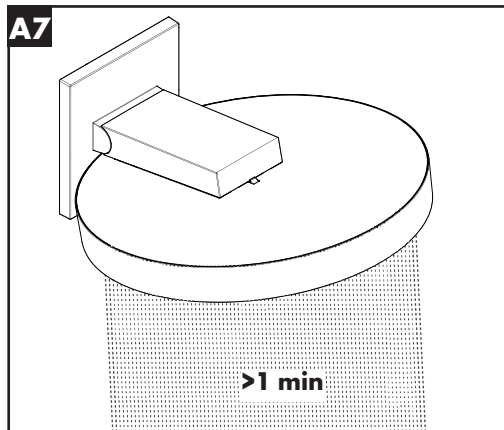
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسقط الجير بسهولة شديدة من الأجزاء الناتئة.

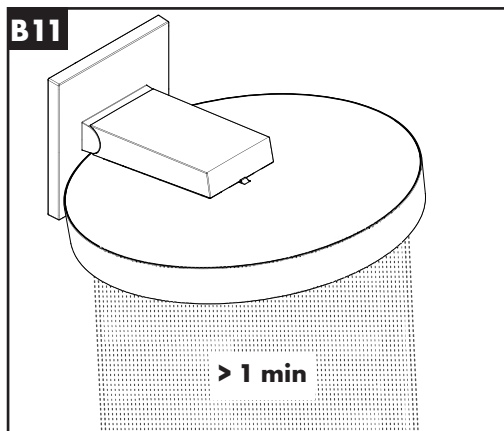
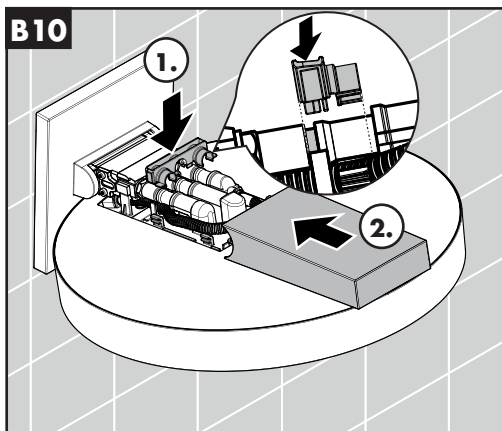
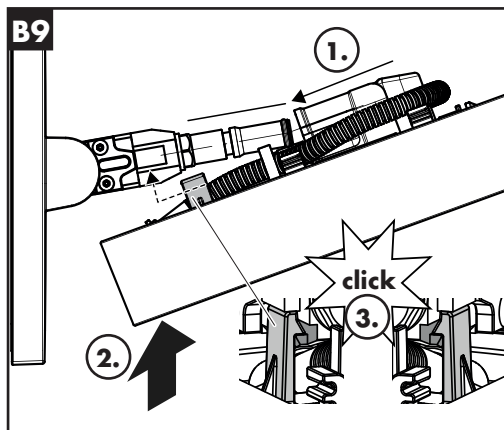
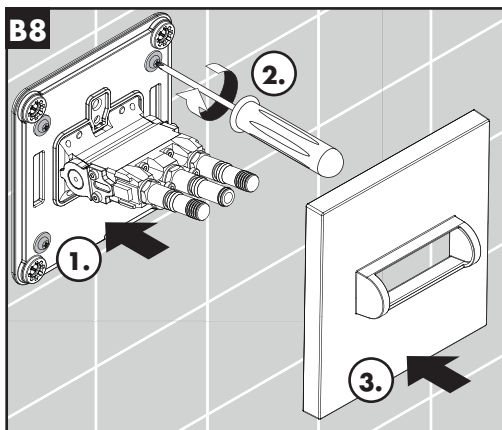
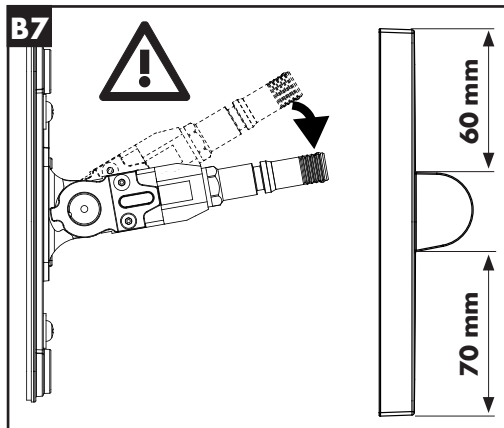
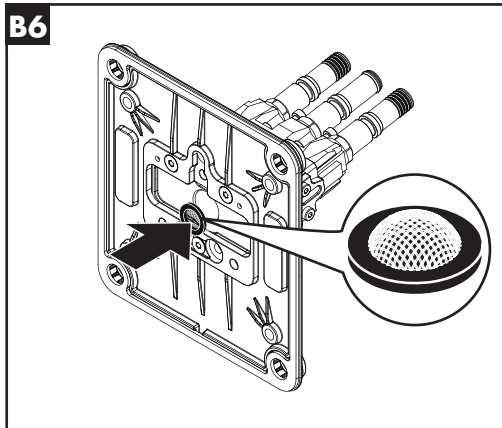
TR Sadece temiz: Kireç, düğümlemlerle kolayca ovalanabilir.

HU Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsolhető a csomókról.

HE רהל ידך הזתהה תויפ תא קשפש: תוקנל טושפ קירצ תינבא קיח







The Hansgrohe logo, consisting of the word "hansgrohe" in a white, lowercase, sans-serif font, centered within a solid black rectangular background.

Hansgrohe · Auestraße 5 · 9 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

07/2022
9.06779.01